

The Exaltation of the Holy and Life-Giving Cross



**Saint Anthony Maronite Church
Lawrence, MA**

Published Liturgical Year 2019

LIGHTING HYMN

Syriac: *hasyo oo-qadeesho*



Je - sus Christ, O Source of Light, in you we see light.

Ho - ly Lord, you dwell in light in realms of glo - ry.

Al-le-lu-ia! Vir - gin Ma - ry, you are blest a - mong all wo - men.

Bles - sed mar - tyrs, you pro - claimed be - fore your jud - ges:

Son of God, you died and rose to give us new life.



Tru - ly Light from Light, you shine on all cre - a - tion.

Keep us free from sin and shame; dis - pel all dark - ness.

You were cho - sen by the Lord to be his Mo - ther.

"We will not re - nounce our Lord, the Cru - ci - fied One,

Those who sleep in death have hope and con - so - la - tion.



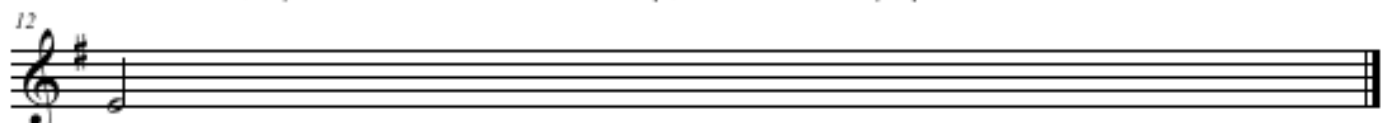
Shine your light up - on us all; grant us joy with your bright

Grant us pur - i - ty of heart; may your jus - tice guide our —

The E - ter - nal Son took flesh, dwell - ing nine months in your —

but with fer - vent love for him we will suf - fer pain and —

Je - sus, you will raise them up, for they praised the Tri - ni -



dawn.

lives.

womb.

death."

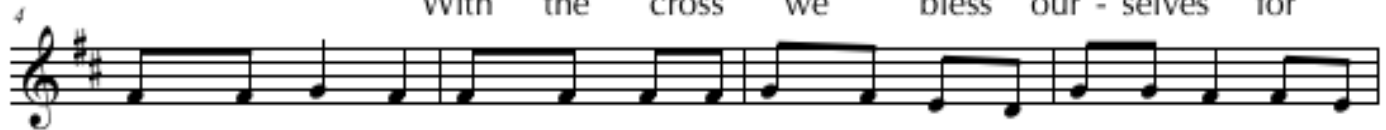
ty.

ENTRANCE HYMN

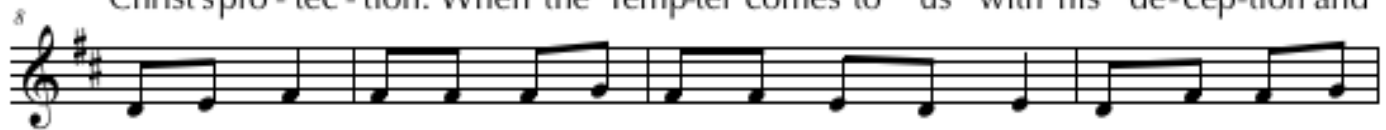
Syriac: *fsheeto*



Al - le - lu - ia! Lord, your cross was tak - en from the
When they cru - ci - fied the Lord, our
With the cross we bless our - selves for



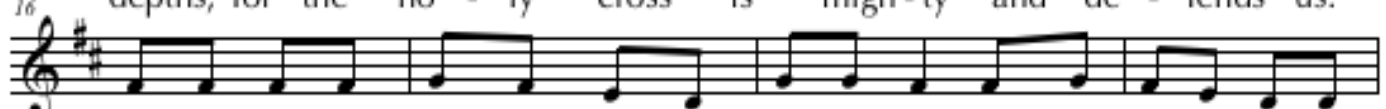
tree in E - den, and your death up-on the cross has granted new life to
great Re-deem-er, and he died up-on the cross for our sal - va - tion all
Christ's pro - tec - tion. When the Temp-ter comes to us with his de-cep-tion and



all the world. In its sha-dow ref - uge can be found for the rich and
was ful-filled. Jo-seph, his dis - ci - ple, with great love came to bu - ry
sees the cross; far from it he flees and hides him - self in the dark-est



poor. All the pro - phets and the mar - tyrs sang its prai - ses.
him. He be - held and touched the bo - dy of the Sav - ior.
depths, for the ho - ly cross is migh - ty and de - fends us.



On this day we join with them in giv-ing glo - ry. _____
On this day we join with him in giv-ing glo - ry. **Al - le - lu - ia!** The
On this day we raise it up in ex - al - ta - tion. _____



cross is our light! _____

ENTRANCE DIALOGUE

Revised 2013

6 labi-tokh a-lo - ho 'eh-let waq-dom beem dee-lokh segh-det, mal-ko shma-yo-

11 no ha-so lee khool dah - teet _____ lokh. Mal - ko shma-yo -

16 no ha - so lan khool dah - tai - nan _____ lokh. Sal-aow 'a - lai

21 meh - tool _____ mo - ran. Al - lo - hon _____ nqa-bel

qoor-bo - nokh _____ oo-net - tra-ham 'a - lain _____ bas - loo - tokh.

Cel: I have entered your house, O God, and have worshiped before your throne. O King of heaven, forgive all my sins. **O King of heaven, forgive all our sins.**

Cel: Pray to the Lord for me. **May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.**

DOXOLOGY

Cel: Glory ✠ be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever.
Amen.

OPENING PRAYER

Cel: Lord Jesus, make us worthy to celebrate the exaltation of your glorious cross with sacred hymns and psalms. When you appear on the last day and the sign of your cross will shine brighter than the sun, gather us before you, and surround us with your eternal light, that we may raise glory and thanks to you, to your Father, and to your Holy Spirit, forever.
Amen.

GREETING AND HYMN OF THE ANGELS

Cel: Peace ✠ be with the Church and her children.

Syriac: *soogheeto (o lokh 'olmo)*



Glo - ry to God, in the high - est, and on earth peace and good hope to all.

5

Glo - ry to God, in the high - est, and on earth peace and good hope to all.

HOOSOYO

PROEMION

Please stand.

To the glory and honor of the Most ✠ Holy Trinity.

Cel: Let us raise glory, honor, and praise to the Savior, who made the wood of his cross a strong fortress for his flock and established it as a sign of the covenant for the salvation of his inheritance. By his cross, he exalted his Church and gave joy to all people who believed in it. To the Good One be glory and honor, on this feast, and all the days of our lives and forever.

Amen.

SEDRO (May be sung in Arabic – English Translation)

Cel: O Christ our God, by your precious cross you have given us perfect salvation and made us worthy to celebrate this feast with hymns of praise, proclaiming:
 Blessed are you, O Wood of the Holy Cross, for you erased Adam's curse and restored his banished children to their inheritance.
 Blessed are you, O Holy Cross, for you united heavenly and earthly beings.
 Blessed are you, O Holy Cross, for you fulfilled the words of the prophets, enlightened the apostles in their preaching, crowned the martyrs for their faith, and honored the confessors for their loyalty.
 Now, O Christ our Savior, we ask you, with the fragrance of this incense, to make the celebration of the feast of the exaltation of your holy cross a sign of security and peace. By your cross, exalt your holy Church, guide her shepherds, adorn her priests with virtue, purify her deacons, help the elderly educate children, direct the young, protect orphans, care for widows, and grant rest in your dwellings of light to our brothers and sisters who have died hoping in you. May we find refuge in the shadow of your cross on the great day of your second coming, that we may raise glory and thanks to you, to your Father, and to your Holy Spirit, forever.

Amen.

QOLO

Syriac: *toobaik 'eedto*



Your cross, O Lord, had been lost but then was found
Your cross, O Lord, is the key to par - a - dise
Lord, may your cross guard your ho - ly, faith - ful Church
through Saint Hel - en's love and zeal. When the cross had
and un - locks its gates for us that were closed by
eve - ry - where through - out the world. Keep all scan - dal
been re - vealed, all the world was bathed in light and the dark - ness
A - dam's sin. It pro - jects us from the fire and the place of
far from her; keep her free from harm and strife, that your las - ting
dis - ap - peared. Now the Church in eve - ry place
pun - ish - ment, for through it we have been saved.
peace may reign for all a - ges yet to come.
hon - ors and a - dore your cross, for she has been saved from sin
By your ho - ly cross, O Lord, may we en - ter with the saints
May the child - ren of the Church find their shel - ter and their strength
to in - her - it life on high.
in - to hea - ven's las - ting joy.
in the sha - dow of your cross.

ETRO

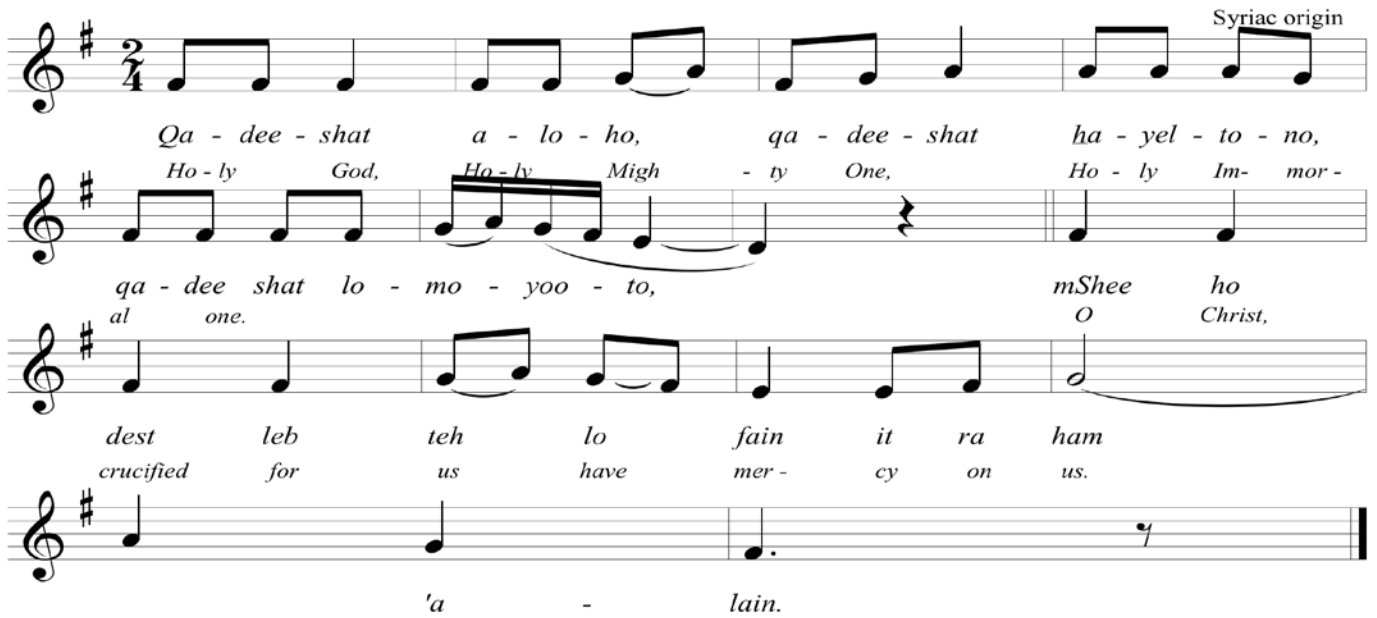
Cel: Jesus Christ our Lord, accept these prayers and the fragrance of the incense that we have offered on the feast of the exaltation of your holy cross. May its sign always be visible before our eyes to strengthen us, that we may walk with you toward death and then stand at your right hand to celebrate the feast of your eternal victory. We glorify you, your Father, and your Holy Spirit, forever.

Amen.

TRISAGION

The congregation stands and the Trisagion is then sung three times.

Syriac origin



Qa - dee - shat a - lo - ho, qa - dee - shat ha - yel - to - no,
 Ho - ly God, Ho - ly Migh - ty One, Ho - ly Im - mor -
 qa - dee shat lo - mo - yoo - to, mShee ho
 al one. O Christ,
 dest leb teh lo fain it ra ham
 crucified for us have mer - cy on us.
 'a - lain.

Cel: Holy and immortal Lord, sanctify our minds and purify our consciences, that we may praise you with purity, and listen to your Holy Scriptures. To you be glory, forever.
Amen.

The congregation is now seated.

SERVICE OF THE WORD

MAZMOORO

Syriac: ramremain

Guard the Church and her child - ren
Priest: With the sign of your cross, Lord, Lord,
Lord, your cross is a lad - der,
3 with your cross of light_ and life. By your
you or - dain your ho - ly priests, and they
lead - ing us to hea - ven's heights. May your
6 cross, O Re - deem - er, pro - phe - cies have
give us the Mys - teries through the po - wer
Church and her child - ren, join the an - gel
9 been _____ ful - _____ filled. _____
of _____ your _____ cross. _____
hosts _____ on _____ high. _____

SCRIPTURE READING

Lector: A reading from the First Letter of Saint Paul to the Corinthians. Your blessing, Father.

Cel: Glory to the Lord of Paul and the apostles! ✠ May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, forever.

The appointed Scripture Reading of the Day, 1 Corinthians 1:18-25, is proclaimed by the lectors in English and Arabic.

The congregation now stands.

Cantor: Praise be to God, always!

FETGOMO (Gospel Acclamation)

Al - le-lu - ia! Al - le - lu -

Verse by Cantor Al - le - lu - ia!

The image shows a musical score for the hymn 'Al-le-lu-ia!'. It consists of two staves of music in G major. The first staff begins with a 2/4 time signature and contains the lyrics 'Al - le-lu - ia! Al - le - lu -'. The second staff begins with a common time signature (C) and contains the lyrics 'Verse by Cantor Al - le - lu - ia!'. The music is written in a simple, melodic style with a treble clef and a key signature of one flat.

“The message about the cross is foolishness to those who are perishing,
but to us who are being saved it is the power of God.” (1 Corinthians 1:18)

GOSPEL

Deacon/Cantor: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense, and ask for your mercy, O Lord.

The celebrant burns incense.

Cel: Peace ☩ be with you. And with your Spirit.

From the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint John, who proclaimed life to the world. Let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

The celebrant incenses the Book of Gospels three times. Meanwhile, the deacon proclaims:

Deacon/Cantor: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen, and give glory and thanks to the Word of the living God.

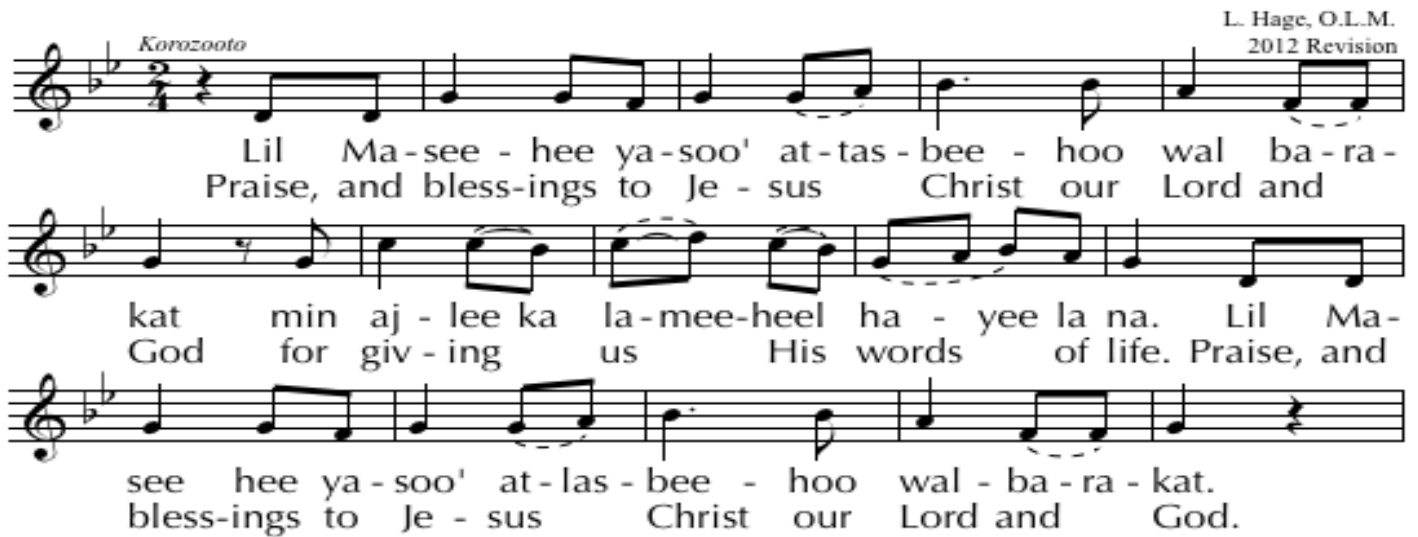
The celebrant begins the gospel, John 12:20-32, using the appropriate words. At the conclusion of the gospel, he sings or says:

Cel: This is the Truth, ☩ Peace be with you!

KOROZOUTO (Acclamation of Praise)

L. Hage, O.L.M.
2012 Revision

Korozooto



Lil Ma-see - hee ya-soo' at-tas - bee - hoo wal ba - ra -
Praise, and bless-ings to Je - sus Christ our Lord and
kat min aj - lee ka la-mee-heel ha - yee la na. Lil Ma-
God for giv - ing us His words of life. Praise, and
see hee ya - soo' at - las - bee - hoo wal - ba - ra - kat.
bless-ings to Je - sus Christ our Lord and God.

Homily

COLLECTION

At the 4 PM and 7 PM Liturgies, please continue on page 20.

RITE OF EXALTATION THE CROSS

INTRODUCTION

The rite for the exaltation of the cross takes place after the homily and is followed by the blessing and sprinkling of water.

The number of blessings in the original rite has been reduced to four, one on each side of the altar. Each blessing is followed by a proper hymn (qolo).

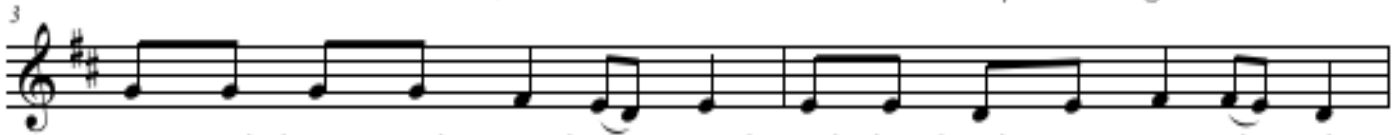
A table, covered with a white cloth, is placed in the sanctuary, and a large cross without the body of Christ is placed on it. A base on which to stand the cross is prepared for the exposition and veneration of the cross. A vessel of water and a hand cross are also placed on the table for the blessing of water.

SUPPLICATION OF SAINT EPHREM

Syriac: *bo'ooto dmor afrem*



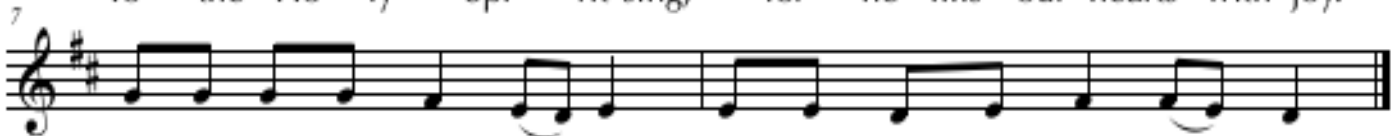
1. When the cross of light ap-peared, Con-stantine was filled with awe.
2. Lord, to-day your ho-ly Church ho-nors and e-xalts your cross.
3. We e-xalt the cross of life and the stan-ard of our King.
4. Praise the Fa-ther, who has sent his on-ly be-got-ten Son.



He took heart and gained new strength and he fought tri-um-phant-ly.
Lift her head a-bove all fears and the wor-ship of false gods.
From the cross God's mer-cy flows here and in the world to come.
Let us thank the Son, who died; by his cross he saved the world.



Now the faith-ful Church, O Lord, looks u-pon your sav-ing cross.
Bles-sed be your flock, O Lord, for the gifts you gave to-her.
All in hea-ven and on earth, come re-joice with us to-day!
To the Ho-ly Spi-rit sing, for he fills our hearts with joy.



May it be her strong de-fense in her fight with Sa-tan's power.
She is guar-ded by your cross and is served by faith-ful priests.
Glo-ri-fy our Lord and God, who has saved us by his cross!
Glo-ri-fy the Tri-ni-ty; may his mer-cy shine on us.



PROCESSION

As the procession moves through and outside the church, the cross is incensed. The following hymn is sung until the end of the procession.

z'oro

On this day the bles - sed Church
 By the cross we have been saved;
 Let us praise the Son of God,
 Chil - dren of the Church, pro - claim:
 5
 sings with joy through - out the world.
 death and Sa - tan have been crushed.
 who was cru - ci - fied for us.
 "Lord, have mer - cy on us all!"
 9
 She re - joi - ces in the cross.
 Hope is giv - en to the world.
 By his death we are re - deemed.
 Praise our Sav - ior, Je - sus Christ.
 13
 Come ex - alt the cross of life!

PRAYER AFTER THE PROCESSION

Cel: May the Lord God our Savior hearken to your prayers in his loving and abundant mercy. May he shower upon you the power of his spiritual blessings. May he establish his true faith in your minds and his gracious love in your hearts. With his mighty right hand, may he protect you against evil and distress and grant you purity of thoughts, bodies, and souls. May he make you temples for his glory and edifices for his honor. May he teach you his wisdom, guide you in the path of his life-giving commands and perfect you in the abundance of his goodness. May he bless the fruits of your hands and fill your homes with blessings. May he be to you a light that never sets and a lamp that never darkens. May he sustain, protect, and bless all of you. May he grant rest to your departed in his heavenly kingdom and accept your offerings on their behalf. May he give victory to his holy Church and deliver all her children. May he overshadow us with the standard of his glorious cross and make us worthy of eternal life, through the intercession of the blessed Mary and all the saints, now and forever.

Amen.

SOLEMN BLESSING WITH THE GLORIOUS CROSS

Blessing of the East Side of the Altar

Cel: May your salvation, O Lord, reach your Church who believes in you and exalts your wondrous cross. By its sign we, your Christian people, are protected from our enemies, seen and unseen. We now implore your mercy and cry out three times:

Traditional Ziad Alrahbani

Ký - ri - e 'lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i -
son. Ký - ri - e - e - lé - i - son.

Qolo

Clergy: All: Clergy:
All the earth shook, quaked, and trem-bled, when the Lord, on the cross, died.

5 All: Clergy: All:
For the peo - ple cru - ci - fied him, Je - sus Christ, King of Glo - ry.

9 Clergy: All: Clergy:
Death was fear - ful when they saw him, and the dead rose to praise him.

13 All: Clergy: All:
Now the Church sings and gives hon - or to the cross of her Sav - ior.

17 Clergy: All:
She cries out to - day in faith: — "Grant your mer - cy, Lord, we pray!"
lhoodaow etqaba'

Blessing of the West Side of the Altar

Cel: O Lord, the Church, your bride, sings your glory. She and her children are anointed by your living seal. She overcomes evil, her enemy, through your help and awaits a complete victory from you. We now implore the Son who was hung on the cross: "Be gracious, O Lord, to your people and do not forget your inheritance." We cry out three times:

Traditional Ziad Alrahbani

Ký - ri - e 'lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i -
 son. Ký - ri - e - e - lé - i - son.

Qolo

Clergy: All: Clergy:
 Paul and Pe - ter; all A-pos - tles, on this day sing God's prai - ses!
 5 All: Clergy: All:
 For all na - tions were con-ver - ted when you taught them the Gos - pel.
 9 Clergy: All: Clergy:
 They give hon - or and raise glo - ry to the cross of their Sav - ior.
 13 All: Clergy: All:
 As they praise it, with the an - gels, they sing hymns of re-joi - cing.
 17 Clergy: All:
 They cry out to - day in faith: — "Grant your mer - cy,
 21 Lord, we pray!" —

Ihoodanw etaaha'

Blessing of the South Side of the Altar

Cel: Moses divided the sea for his people with the sign of his glorious cross, and in the desert, the bronze serpent was raised to heal poisonous bites. Grant us, O Lord, to overcome all arrogance against your Church, saved by your cross. We now implore your mercy upon us and cry out three times:

Traditional Ziad Alrahbani

Ký - ri - e 'lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

son. Ký - ri - e - e - lé - i - son.

Qolo

Clergy: All: Clergy:

On this day, Lord, we give hon - or to your cross that has saved us.

5 All: Clergy: All:

And with great joy we ex - alt it through the hands of your priests, Lord.

9 Clergy: All: Clergy:

By your cross, Lord, you de - fend us from all harm and from e - vil.

13 All: Clergy: All:

Now the Church sings, while re - joi - cing, for the cross is her ref - uge.

17 Clergy: All:

She cries out to - day in faith: — "Grant your mer - cy, Lord, we pray!"
lhoodaow etqaba'

Blessing of the North Side of the Altar

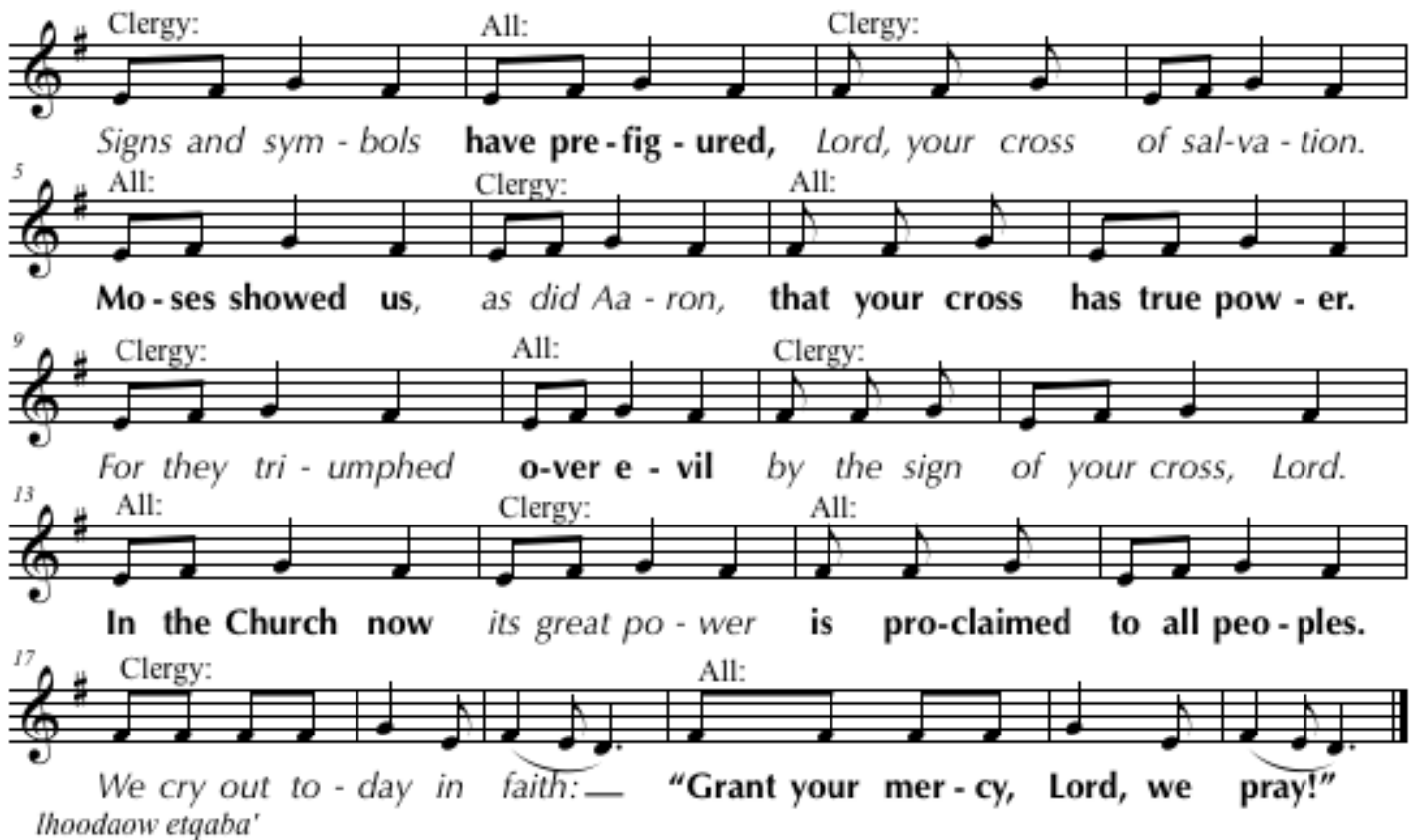
Cel: By the signing of the cross over the four directions -east, west, south, and north -the whole universe is sanctified, and those who seek refuge under the arms of the cross are delivered from the power of evil. May our souls and bodies be marked by the cross, as were the thresholds of the houses of your people in Egypt. We now implore you and cry out three times:



Traditional Ziad Alrahbani

Ký - ri - e 'lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.
son. Ký - ri - e - e - lé - i - son.

Qolo



Clergy: All: Clergy:

Signs and sym - bols have pre - fig - ured, Lord, your cross of sal - va - tion.

5 All: Clergy: All:

Mo - ses showed us, as did Aa - ron, that your cross has true pow - er.

9 Clergy: All: Clergy:

For they tri - umphed o - ver e - vil by the sign of your cross, Lord.

13 All: Clergy: All:

In the Church now its great po - wer is pro - claimed to all peo - ples.

17 Clergy: All:

We cry out to - day in faith: — "Grant your mer - cy, Lord, we pray!"
lhooaow etqaba'

BLESSING AND SPRINKLING OF WATER

The celebrant sets up the glorious cross within the sanctuary for the veneration of the people. Then he and the ministers assemble around the table where a vessel of water has been placed.

Invocations over the Water

The following invocations are alternated by the celebrant and the congregation:

Cel: *O Lord, grant peace to your Church.*

That we may enter her with faith and reverence.

Cel: *Bless this water through the indwelling of your Holy Spirit.*

May this water purify us through the power of the most Holy Trinity.

Cel: *May this water heal our souls and bodies and overcome the power of our enemy.*

May it guard and protect us all.

Cel: *May we inherit the kingdom by drinking or sprinkling this water.*

May it deliver us from distress.

Prayers of Blessing

Cel: Almighty God, who can change all things in your power, bless ✠ and sanctify this water. Through the indwelling of the Holy Spirit, convert it into a saving power for the protection of those who will use it. May they obtain your abundant mercies. To you, Father, Son and Holy Spirit, be glory, now and forever.

Amen.

Deacon: Bow your heads to the Lord.

He then proclaims three times, singing:

Bashlomo l'Moryo netcashaf. In peace, we pray to the Lord.

Cel: O Lord, you sanctified all waters when you received baptism in the Jordan River. As we bow before you now, sanctify us and grant health to our souls and bodies by the use of this water. You are our sanctification, O Lord, and we glorify you, now and forever. **Amen.**

Immersion of the Cross

The celebrant blesses the water by placing the hand cross into the water and traces the sign of the cross with it through the water. He repeats this three times, as he proclaims once:

Cel: May this water be blessed and sanctified in the name of the undivided and Most Holy Trinity, the ✠ Father, and the ✠ Son, and the Holy ✠ Spirit. **Amen.**

Each time the celebrant removes the hand cross from the water vertically, as a sign of the spiritual power the cross itself has acquired through the death and resurrection of Christ. He may use it to sprinkle the congregation as he sings:

Father Bartholomew Leon



Cleanse me with hys-opp and I shall be clean, wash me and I shall be whi-ter than snow.

Concluding Prayer

Cel: O Lord, we pray on behalf of this holy assembly and for every city and place throughout the world. Spare us from the ravages of war and hunger and from every human and natural disaster. Protect the faithful inhabitants of this city and send your power to sustain and strengthen them through this water. Answer our petitions, have mercy on your people, and save your inheritance, for you are gracious and the Lover of all people, O Lord our God, to you be glory, now and forever.
Amen.

The celebrant invites the members of the congregation to come forward and reverence the cross. If desired, the individual veneration of the cross may take place at the end of the service.

The Liturgy continues with the collection and goes on as normal.

Profession of Faith

We believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins and we look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Access to the Altar

*Cel: I will go to the altar of God, to God who gives joy to my youth. Through the abundance of your goodness I will enter your house and worship in your holy temple. **Guide me, O Lord, in your fear, and instruct me in your justice.***

*Ee-tel-wot ma-deb-hed a-lo-ho wal-wot a-lo-ho dam-ha-deh tal-yoot. weh-nob soo-ghod tai-boo-tokh eh-'ool-lel bai-tokh wes-ghood-deb hai-yek-lod qood-shokh. **Bdeh-hel-tokh mor-yo da-ba-rain wab-za-dee-qoo-tokh a-leh-fain.***

*Cel: Pray to the Lord for me. **May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.***

*Sa-laow 'a-lai meh-tool mo-ran. **A-lo-hon qa-bel qoor-bo-nokh ^{oo}-net-ra-ham 'a-lain bas-loo-tokh.***

Transfer of the Offerings

Alternative *fsheeto* Father Khalil Rahme, OMM

The musical score is written on a single treble clef staff in a key signature of one flat (B-flat). It consists of eight lines of music. The lyrics are: "Al - le - lu - - - ia! Our Lord Je - sus said: 'I__ am the Bread of Life. From the Fa - ther I was sent as Word with - out flesh to__ give new life. Of the Vir - gin Ma - ry__ I was born, tak - ing flesh as__ man; as good earth re - ceives a__ seed, her womb re - ceives me. Priest - ly hands now lift me high a - bove the al - tars" Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord re - ceive."

Acceptance of the Offerings

Cel: Almighty Lord and God, you accepted the offerings of our ancestors. Now accept these offerings that your children have brought to you out of their love for you and for your holy name. Shower your spiritual blessings upon them and, in place of their earthly gifts, grant them life and your kingdom.

Amen.

Commemorations

Cel: As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ, and his plan of salvation for us, we recall upon this offering all those who have pleased God from Adam to this day, especially Mary, the blessed Mother of God, Saint Maron, Saint Rafka,

and Saint(s) N. (of the day).

Remember, O God, the children of the holy Church: our fathers and mothers, and our brothers and sisters, both the living and the departed, especially those for whom this sacrifice is offered, **N**. Remember also all those who share with us today in this offering.

Amen.

Incensation of the Offerings

Syriac: *fyosto*

Al - le-lu-ia! You ac-cep-ted in - cense Lord, from Mo - ses and -
5 hal - le-loo-ya. qa - bel mor feer mo d'ab daik aikh dmoo-sheb mash -
A - aron's hands. You were pleased with Phin - e - as when he had prayed
9 kan zab - no. Wet - ra - 'o bas - la - wo-tan aikh deefn-Hes weh -
fer-ven-tly. Now ac - cept our in - cense, Lord, and hear the prayers
13 lee - 'o - zor. waikh dab - sem lokh daow feer - mo daq reb ah - roon -
that we raise. For - give our sins and our faults. We, your ser - vants,
17 leh - wo - yo Ho kha - no mor net qa - bal feer - mod qa - reb
sing your praise. _____
so - ghoo - daik. _____

Anaphora of Saint Peter

RITE OF PEACE

Doxology

The congregation stands.

Cel: Glory be ✠ to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever.
Amen.

Prayer for Peace

Cel: O Father, God of peace and Lord of security, make us worthy to embrace one another with a sincere kiss in the spirit of your unending love, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.
Amen.

Exchange of Peace

Cel: Peace to you, O Altar of God. Peace to the holy mysteries placed upon you. Peace to you, O server of the Holy Spirit.

Diaconal Proclamation

Deacon: Let us give the greeting of peace to our neighbor with love and faith that are pleasing to God.

The people exchange the greeting of peace with joined hands.

Ziad Alrahbani
English Adaptation: Music Commission, USA, 1994

Too - ba lis - sa - 'ee - na ee - la sa - la - mee
Those who work for peace are tru - ly blest!

fa - in - na - hom ab - na - al - la - hee yoo d'aown.
They will be called the child - ren of God.

Prayer of the Imposition of the Hand

Cel: O Lord, we bow before you to receive your blessings and assistance because we are weak and you are the support and refuge of all. We raise glory to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.
Amen.

Prayer of the Veil

Cel: O Lord, may the light of your face shine upon us. Deliver us from every evil and blot out all our transgressions, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.

Amen.

EUCCHARISTIC PRAYER

Dialogue

Cel: The love of God the ✠ Father, and the grace of the only-begotten ✠ Son, and the communion and indwelling of the ✠ Holy Spirit be with you, my brothers and sisters, forever.

And with your Spirit.

Cel: Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts.

We lift them up to the Lord.

Cel: Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility.

It is right and just.

Great Prayer of Triumph

Cel: Truly it is right and just to glorify and exalt you, O Maker of all creation. With the angels we glorify you, and with voices of praise we cry out and proclaim:

Holy, Holy, Holy

Fr. Geoffrey Abdallah (2011)



Ho - ly, ho - ly, ho - ly migh - ty Lord
God of Hosts. Hea - ven earth are full of you great -
ry. Ho - san - na, ho - san - na, ho san - na
in the high - est. Bless - ed is he who has come
and will come in the name of the Lord. Ho - san - na, ho -
san na, ho - san - na in the high - est.

Cel: You are holy, O God the Father, and abundant in mercy. Because of your love for us, you sent your Son into the world and became flesh of the Virgin Mary for our salvation.

Institution Narrative

The Words of Institution of Our Lord are sung in Syriac.

Cel: *Byow-mo how daq-dom ha-sho-dee-leh ma'-bed hy-eh nsa-bel-lah-mo be-dow qa-dee-sho-to. Ou-b-rek ou-qa-desh waq-so ou-ya-bel-tal-mee-dow kad o-mar. Sab-a-khool men-neh kul-khoon: Ho-no den ee-tow faghro-deel dah-lo-fy-koun wah-lof sagee-yeh meh-teq-she ou-meh-tee-heb lhoo-soyou dhow-beh wal-ha-yeh dal-'o-lam 'ol-meen.*

(Translation) And on the day before his life-giving passion, He took bread in his holy hands. He blessed, sanctified, and broke it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and eat of it, for this is my body which is broken and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.

Amen.

Cel: *Ho-kha-no 'al ko-so dam-zeegh wo man ham-ro ou-men ma-yo ba-reh ou-qa-desh ya-bel-tel mee-dow kad o-mar: Sah esh-tow meh-neh kul-khoon: Ho-no den ee-tow dmo deel dee-ya-tee-qee had-to Dah-lo-fy-koon wah-lof sa-gee-yeh Meh-the-shed ou-meh-tee heb. Lhoo-so-yo dhow-beh wal-ha-yeh Dal-o'lam 'ol-meen.*

In a similar way, over the chalice of wine mixed with water, he blessed and sanctified it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and drink from it, for this is my blood of the new covenant, which will be poured out and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.

Amen.

Anamnesis

Cel: He then commanded and instructed them, saying: Each time you celebrate these Mysteries, you remember my death and resurrection until I come again.

We remember your death, O Lord. We profess your resurrection. We await your second coming. We implore your mercy and compassion. We ask for the forgiveness of sins, may your mercy rest upon us.

Cel: O Lord, we remember your coming that saved us and, as we await your second coming, we offer praise and ask you: On the day when you will judge the righteous and sinners, do not condemn us because of our sins, but have compassion and mercy on us. Turn your face away from our sins and assist us. For this your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying:

Have mercy on us, Almighty Father. Have mercy on us.

Cel: O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them.

We praise you. We bless you. We adore you. We glorify you. We profess our faith in you, and we ask you: Have compassion on us, O God, have mercy on us, and hear us.

Epiclesis

Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray:

Cel: *(At the same time, silently and bowing, he flutters his hands three times over the Mysteries)* Have mercy on us, O God; have mercy on us. Send your Holy Spirit upon us and upon these offerings, that he may assist and pardon us.

The celebrant, kneeling on both knees, extends his hands and sings in English or in Syriac:

Cel: *Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. And may your living Holy Spirit come and rest upon us and upon this offering.*

‘a-noon mor-yo. ‘a-noon mor-yo. ‘a-noon mor-yo. °°-nee-the mor roo-hokh ha-yo °°-qa-

dee-sho. ^{oo}-na-gen 'alain o°-'al qoor-bo-no ho-no.

Traditional Ziad Alrahbani

Ký - ri - e 'lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

Cel: That by his descent he may make this bread ✠ the Body of Christ our God.
Amen.

Cel: And make the mixture in this chalice ✠ the Blood of Christ our God.
Amen.

Cel: May those who share in these Mysteries be cleansed, body and soul, from every sin and receive eternal life.

Amen.

Intercessions

Congregation sits.

Cel: O Lord, accept our intercessions and prayers, and grant security to your people and peace to your flock. Protect our shepherds: N., the Pope of Rome, N. Peter, our Patriarch of Antioch, N., our Bishop, and all the bishops of the true faith. Assist the priests, the deacons, and all those who serve your holy Church, so that they may intercede and pray to you on our behalf. We pray to you, O Lord.

Lord have Mercy

To each Intercession we respond:

The last Intercession is always:

Deacon: Favorably remember, O Lord, our parents, brothers and sisters, teachers, and all the faithful departed here and everywhere who have gone to their rest, (especially N.) and all inscribed in our Book of Life. Forgive us and them of all sins and offences. Through our Lord God and Savior Jesus Christ, who is without sin, we hope to find mercy and forgiveness for our sins and for theirs.

Grant rest, O God, to the departed, and forgive the sins we have committed, with or without full knowledge.

Cel: O God, pardon and forgive us and the departed ✠ so that your blessed name may be glorified in us and in all things, with the name of our Lord Jesus Christ, and that of your living Holy Spirit, now and forever.

As it was, is now, and shall be forever. Amen.

COMMUNION RITE

Fraction, Signing, Sprinkling, Mingling, and Elevation

All stand and sing

Then all recite together:

O Lord, you are the pleasing Oblation who offered yourself for us. You are the forgiving Sacrifice who offered yourself to your Father. You are the High Priest, who offered yourself as the Lamb. Through your mercy, may our prayer rise like incense which we offer to your Father through you. To you be glory, forever.

Lord's Prayer

Cel: O God the Father, you strengthen and encourage us because we are weak. We implore you to purify us from every sin and to accept our offering, so that in one spirit we may call upon you, praying:

The celebrant and congregation extend their hands and pray in Syriac, Arabic & English:

Our Father...but deliver us from evil. For the kingdom, ✠ the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Cel: O Lord, lead us not into the trials and temptation that we do not have the strength to overcome, but deliver us from every evil. For the kingdom, the power and the glory are yours, with your only Son, and your Holy Spirit, now and forever.
Amen.

Penitential Rite

Cel: Peace ✠ be with you.
And with your Spirit.

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the blessing from the Lord.

Meanwhile the priest prays quietly:

Cel: The grace ✠ of the most Holy Trinity, eternal and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, forever.

And with your Spirit.

Deacon: Let each one of us look to God with reverence and humility, and ask him for mercy and compassion.

Invitation to Communion

Cel: Holy Gifts ✠ for the holy, with perfection, purity, and sanctity.

2012-OHE Father Bartholomew Leon

One ho - ly Fa - ther, One ho ly Son, ———

One Ho - ly Spi - rit, bles - sed be the name of the

Lord. For He is One in hea - ven and on earth, to

Him be glo - ry for ev - er.

The celebrant and the congregation prepare for communion. They extend their hands in prayer and say:

Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body, and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, forever.

**Communion of the Clergy
Communion of the People**

Communion is now distributed to the faithful. Communion is received by all on the tongue, not in the hand in the Maronite Church.

Communion Hymns

Blessing with the Mysteries

After communion, the celebrant blesses the congregation with the mysteries.

Cel: Again and again we thank you, O Lord, and raise glory to you for giving us your Body to eat, and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us.

Have mercy on us, O Lord, O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us

Thanksgiving

Cel: We thank you, O Father, for this Gift that you have given us though we are unworthy. Do not shame us because of our sins, but help and save us, that we may raise glory and thanks to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever.
Amen.

Blessing

Cel: Peace ✠ be with you.
And with your Spirit.

Cel: Lord Jesus, stretch forth your right hand and bless your people. Protect them by your cross, be their shelter and refuge, and perfect them with your abundant blessings, that we may raise glory and thanks to you, and to your blessed Father, and to your Holy Spirit, now and forever.
Amen.

Final Blessing

Cel: Go in peace, my beloved brothers and sisters, with the nourishment and blessings you have received from the forgiving altar of the Lord. May the blessing of the Most Holy Trinity accompany you: the Father ✠, and the Son ✠, and the Holy Spirit ✠, the One God, to whom be glory, forever.
Amen.